Lenguaje y Textos
Núm. 31, 61-77
© 2010, SEDLL

La aplicación del crédito europeo a la titulación de Filología Inglesa en la Universidad de Jaén: análisis de debilidades y fortalezas*

María Luisa Pérez Cañado
Antonio Vicente Casas Pedrosa
Universidad de Jaén

Este artículo presenta los resultados obtenidos en un estudio cualitativo con más de 200 sujetos para diagnosticar el funcionamiento del sistema ECTS en la Licenciatura en Filología Inglesa de la Universidad de Jaén. Tras una breve introducción, se detallan los objetivos del estudio, sus variables, la muestra con la que se ha trabajado, el método y los materiales utilizados y el procedimiento seguido. Se ofrecen, a continuación, los resultados del diagnóstico, clasificándolos en términos de debilidades y fortalezas y contrastándolos con la metodología tradicional. Tras extraer las principales conclusiones, se realizan propuestas de mejora y se señalan futuras líneas de actuación.
Palabras clave: *EEES, Filología Inglesa, diagnóstico, ECTS.*

This article reports on the outcomes yielded by a qualitative study with more than 200 subjects to diagnose the way in which the ECTS is functioning in the degree of English Philology at the University of Jaén. After a brief introduction, the objectives, variables, and sample are presented, together with the method, materials, and procedures followed. The results of the diagnosis are then expounded, classified in terms of strengths and weaknesses and contrasted with the traditional methodology. At the end of the article, conclusions are drawn and suggestions for future lines of action and improvement are put forward.
Keywords: *EHEA, English Studies, diagnosis, ECTS.*

* *Agradecimientos:* Nos gustaría expresar nuestro más sincero agradecimiento a todos los alumnos encuestados, por sus valiosas aportaciones, y a todos los profesores de ambas titulaciones que han facilitado la realización de este estudio con su generosidad y flexibilidad.

Cette étude a pour objectif l'élaboration d'un diagnostique précis de l'implantation de façon expérimentale du système ECTS dans les niveaux DEUG-LICENCE de Philologie Anglaise de l'Université de Jaén (Andalousie). Nous y expliquons tous les détails de l'étude réalisée. Les résultats obtenus nous ont permis d'identifier tant les points forts que les points faibles du pilotage. De plus, nous pourrons incorporer nos conclusions à l'élaboration de futurs grades. Nous signalons ensuite quelles seront les principales lignes d'action future qui nous permettront de consolider les aspects les plus stables et sûrs et de remédier aux faiblesses.

Mots clé: *EEES, Philologie Anglaise, diagnostique, ECTS.*

Nos encontramos actualmente en un momento crucial para la enseñanza de lenguas en educación terciaria. Tanto en Europa (a través de proyectos como ENLU - *Promoting Language Learning Among Undergraduates of All Disciplines*) como en Estados Unidos (con el informe de la MLA *"Foreign Languages and Higher Education: New Structures for a Changed World"*), estamos asistiendo a una revitalización de la enseñanza lingüística en la universidad que está conllevando una intensa innovación docente y renovación curricular. En Europa, este cambio se está canalizando a través del llamado proceso de Bolonia, que supone la creación del Espacio Europeo de Educación Superior y la aplicación del ECTS (*European Credit Transfer System*).

Hasta el momento, se han realizado diversos estudios sobre la implantación del crédito europeo en titulaciones lingüísticas (véase García García, 2005; Ron Vaz *et al.*, 2006; Nieto García, 2007; Pascual Garrido, 2007; Ron Vaz y Casanova García, 2007; Madrid y Hughes, 2009; Pérez Cañado, en prensa), pero, en su mayoría, se limitan a describir la implementación del sistema ECTS en una titulación o asignatura concreta, utilizando tan sólo tasas de éxito y rendimiento como indicadores en los estudios. Se hace necesario, pues, llevar a cabo un diagnóstico más profundo del funcionamiento del nuevo sistema de créditos en titulaciones lingüísticas, objetivo que nos marcamos con el presente estudio. Cabe, además, destacar que nos encontramos en una situación idónea para llevarlo a cabo: tras 5 años de pilotaje del sistema ECTS en Filología Inglesa en la Universidad de Jaén, podemos comparar los resultados de la nueva metodología en Filología Inglesa con la tradicional que se utiliza la doble titulación en Filología Inglesa y Turismo en nuestra Universidad.

Tras una breve introducción, se detallan los objetivos del estudio, sus variables, la muestra con la que se ha trabajado, el método y los materiales utilizados y el procedimiento seguido. Se ofrecen, a continuación, los resultados del diagnóstico, clasificándolos en términos de debilidades y fortalezas y contrastándolos con la metodología tradicional. Tras extraer las principales conclusiones, se realizan propuestas de mejora y se señalan futuras líneas de actuación.

El estudio

Por lo expuesto en la Introducción, el estudio que describimos a continuación está motivado por cuatro grandes factores: la necesidad de realizar un diagnóstico profundo del funcionamiento del sistema ECTS en la titulación de Filología Inglesa, dado que no se había realizado un estudio general del mismo desde 2004-2005 (véase García García, 2005); la idoneidad en la aplicación del nuevo sistema de créditos, tras la graduación de la primera promoción de egresados ECTS e inmediatamente antes de la implantación de los nuevos títulos de grado; la situación privilegiada de la Universidad de Jaén, que permite la comparación del funcionamiento del sistema ECTS en Filología Inglesa con el tradicional en Filología Inglesa + Turismo; y la concesión del Proyecto FINEEES[1] para el desarrollo de dicho diagnóstico.

Objetivos

Son tres los objetivos que nos hemos planteado en el presente estudio:

1. Diagnosticar las principales debilidades y fortalezas del funcionamiento del sistema ECTS en la titulación de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén.
2. Comparar el funcionamiento del nuevo sistema de créditos (en Filología Inglesa) con la metodología tradicional (en Filología Inglesa + Turismo).
3. Realizar propuestas de mejora con el fin de mejorar el funcionamiento del sistema ECTS y coadyuvar a las decisiones que hayan de adoptarse de cara a la elaboración e implantación de los nuevos planes de estudio y al establecimiento del sistema ECTS en el curso académico 2010-2011.

Variables

Basándonos en los datos obtenidos en estudios realizados con anterioridad en la titulación de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén (García García, 2005; Pérez Cañado, en prensa), se han considerado las siguientes 12 variables para el diagnóstico del funcionamiento del crédito europeo en la titulación precitada:

1. Información recibida acerca del ECTS/guías académicas.
2. Adecuación de las instalaciones y servicios a la nueva metodología.

---

[1] Proyecto FINEEES: "La Filología Inglesa en el Espacio Europeo de la Educación Superior" (Evaluado por la ANEP, Universidad de Jaén, Plan de Apoyo a la Investigación, Acción 16, Ref. UJA_08_16_35).

3. Desarrollo y evaluación de competencias.
4. Trabajo independiente del alumnado: dedicación y esfuerzo.
5. Tipos de agrupamientos y modalidades organizativas (clases, seminarios, tutorías, trabajo autónomo, etc.).
6. Métodos y materiales utilizados.
7. Coordinación de asignaturas, profesorado, asignación de trabajos, etc.
8. Solapamientos y carencias de asignaturas detectadas.
9. Evaluación.
10. Atención al alumnado (tutorías, atención individualizada, comunicación fluida, etc.).
11. Implicación del profesorado.
12. Valoración global de la experiencia piloto: ¿resultados positivos?

Muestra

Hemos trabajado con una muestra total de 208 alumnos. 50 de ellos están cursando Filología Inglesa (FI) en la Universidad de Jaén y 158, Filología Inglesa + Turismo (FITUR). La Tabla 1 desglosa, por titulación, curso y género, el número de alumnos que ha participado en el estudio:

	Alumnos	*Alumnas*	***TOTAL***
1º FI	5	14	19
2º FI	5	8	13
3º FI	2	6	8
4º FI	2	8	10
TOTAL FI	14	36	50
1º FITUR	15	38	53
2º FITUR	14	31	45
3º FITUR	4	16	20
4º FITUR	6	34	40
TOTAL FITUR	39	119	158
TOTAL	53	155	208

Tabla 1. Detalle de la muestra.

Método y materiales

Para llevar a cabo el estudio, se ha utilizado la metodología cualitativa de la entrevista etnográfica. Cada uno de los 8 grupos de alumnos participantes se ha subdividido, a su vez, en un mínimo de 2 subgrupos y en un máximo de 4 para realizar sesiones de valoración grupal de cada una de la 12 variables.

Para recoger sus valoraciones, se han elaborado 2 instrumentos: una versión reducida con las 12 variables para que un "secretario" de entre el

alumnado la cumplimente con las principales ideas expuestas (véase Apéndice) y otra más amplia para que el investigador supervisor de cada grupo anote todas las opiniones expresadas en la entrevista. Éstas se han recogido siguiendo el procedimiento que se detalla a continuación.

Procedimiento

Las entrevistas grupales se han realizado entre el 2 y el 16 de marzo de 2009, a lo largo de 16 horas (2 por curso). Los 4 cursos de Filología Inglesa + Turismo se han subdividido en 4 subgrupos, al ser más numerosos, mientras que los de Filología Inglesa se han constituido en 3 subgrupos en 1º y 2º, y 2 en 3º y 4º (véase detalle de la muestra en el apartado 2.3).

Tras una breve introducción general del estudio, cada investigador supervisor se ha reunido con su subgrupo y ha dedicado entre 5 y 10 minutos a la discusión de cada variable. El profesor responsable ha recogido ampliamente en su instrumento las aportaciones expresadas y un "secretario" de cada grupo ha resumido las principales ideas en el suyo. También se ha grabado digitalmente cada una de las intervenciones de los subgrupos. Se ha concluido con una breve puesta en común de todo el grupo, donde se han destacado las principales ideas y se ha valorado la experiencia.

Posteriormente, cada investigador participante ha resumido las ideas de cada uno de sus subgrupos, por curso y titulación, utilizando las 3 fuentes del estudio: sus propias anotaciones, el resumen del alumnado y las grabaciones de cada sesión. Varias reuniones del equipo investigador han permitido contrastar todos los datos recogidos, detectar y analizar los principales puntos fuertes y débiles del funcionamiento del sistema ECTS, contrastarlos con el sistema de créditos tradicional y realizar propuestas de mejora. Los resultados que ha arrojado el estudio se detallan a continuación, clasificados en función de las variables.

Resultados y discusión

El estudio aquí descrito nos ha permitido realizar un diagnóstico del funcionamiento del sistema ECTS en la titulación de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén. Ha posibilitado detectar sus principales debilidades y fortalezas (objetivo 1) y contrastarlas con la metodología tradicional (objetivo 2), aprovechando la situación privilegiada de nuestra Universidad (al estarse impartiendo la misma licenciatura con dos metodologías diferentes). Los principales puntos fuertes y débiles que se han detectado se resumen, contrastándolos con los hallazgos de la bibliografía sobre el tema, en la siguiente tabla:

Variables	*Aspectos positivos del sistema ECTS*	*Aspectos negativos del sistema ECTS*	*Comparación con la metodología tradicional*
1. Información recibida acerca del ECTS/guías académicas	- Guías ECTS útiles y claras. - Se aprecia que se proporcionen también en formato reducido *(Ron Vaz et al., 2006)*.	- Insuficiente información *(Pascual Garrido, 2007; Madrid y Hughes, 2009)* - Las guías no llegan a respetarse en algunas ocasiones. - Se abusa de la palabra "piloto" para la asignación excesiva de trabajos.	- Valoración de las guías y de la información proporcionada muy similar a la ofrecida en el sistema ECTS.
2. Adecuación de las instalaciones y servicios a la nueva metodología	- Apreciación unánimemente positiva.	- Necesidad de aulas con mobiliario movible y para trabajo en grupos reducidos.	- Apreciación similar a la de Filología Inglesa, si bien preocupa menos la falta de mobiliario movible, sin duda debido a la distinta metodología seguida.
3. Desarrollo y evaluación de competencias	- El alumnado es consciente de su existencia, su trabajo y su evaluación. - Se consideran muy positivos los seminarios ECTS para el trabajo de competencias transversales genéricas.	- Aún hace falta una mayor toma de conciencia de las competencias *(Ron Vaz et al., 2006; Nieto García, 2007; Madrid y Hughes, 2009)*. - No siempre se trabajan las que figuran en las guías ECTS. - No siempre se evalúan. - Se cuestiona que el profesorado esté preparado para evaluarlas.	- Enorme diferencia con el sistema ECTS. En la metodología tradicional, no se es consciente de su existencia, su desarrollo o su evaluación.
4. Trabajo independiente del alumnado: dedicación y esfuerzo	---	- Incremento exponencial del trabajo autónomo y dedicación del alumnado a lo largo de los 4 cursos. - Excesiva carga de trabajo *(Ron Vaz et al., 2006)*. - Horas de clase excesivas *(Ron Vaz et al., 2006)*. - Descompensación entre asignaturas. - Acumulación de trabajo al final de los cuatrimestres.	- Mayor variabilidad de opiniones de 1º a 4º. - No se exige tanto trabajo autónomo. -Coincidencia en la descompensación de asignaturas y en la acumulación de trabajo en ciertas épocas del curso académico.

→

Variables	*Aspectos positivos del sistema ECTS*	*Aspectos negativos del sistema ECTS*	*Comparación con la metodología tradicional*
5. Tipos de agrupamientos y modalidades	- Tendencia descendente en el empleo exclusivo de la clase magistral y del aprendizaje memorístico de contenidos *(Ron Vaz y Casanova García, 2007)*. - Incremento del trabajo autónomo y de las actividades prácticas.	- Los seminarios no se utilizan adecuadamente *(Madrid y Hughes, 2009)*. - Las asignaturas que respetan la variedad de modalidades organizativas y tipos de agrupamiento son escasas *(Pascual Garrido, 2007)*.	- Gran contraste con el sistema ECTS: las modalidades organizativas se reducen a teoría y práctica, con un claro predominio de las primeras. - Prima el aprendizaje memorístico de contenidos.
6. Métodos y materiales utilizados	- Apreciación positiva de los materiales y recursos utilizados. - La metodología es más activa y participativa.	- Aún predomina la enseñanza basada en el profesor. - Las clases con asistencia obligatoria se deberían aprovechar más.	- De nuevo, diferencia abismal con la metodología tradicional. Predomina el "aprendizaje bulímico" basado en la memorización y reproducción de contenidos que posteriormente se olvidan. - No se observa la conexión con el mundo laboral.
7. Coordinación	---	- Falta absoluta de coordinación desde el primer curso *(Ron Vaz et al., 2006; Pascual Garrido, 2007; Madrid y Hughes, 2009)*: * Entre teoría y práctica de la misma asignatura. * En los trabajos asignados simultáneamente. * Cada asignatura se considera única.	- Tendencia diferente al ECTS: aumenta la descoordinación a lo largo de los 4 cursos, asemejándose a lo expresado por Filología Inglesa sólo al final de la carrera. Parece ser que el ECTS requiere más coordinación por la mayor variedad que supone en cuanto a organización, metodología y evaluación.

→

Variables	*Aspectos positivos del sistema ECTS*	*Aspectos negativos del sistema ECTS*	*Comparación con la metodología tradicional*
8. Solapamientos y carencias de asignaturas detectadas	---	- Carencias en inglés instrumental, en especial, el componente oral. - Solapamientos entre asignaturas de literatura y gramática. - Solicitan más práctica en general.	- Exactamente las mismas tendencias que en Filología Inglesa, pero más acusadas. - También se solicita un menor énfasis en los contenidos y más conexión con el mundo laboral.
9. Evaluación	- Se considera muy positivo que haya 2 modelos de evaluación para el alumnado que pueda/no pueda asistir regularmente a clase. - Se consolida la tendencia de una evaluación más diversificada, que no depende en exclusiva de un examen final y en la que se reconoce y recompensa el esfuerzo del alumnado *(Ron Vaz y Casanova García, 2007)*.	- No siempre se respetan los criterios de evaluación especificados en las guías ECTS *(Ron Vaz et al., 2006)*. - No siempre se computan los trabajos y la asistencia a clase suficientemente. - Se ruega mayor transparencia a la hora de explicar las notas obtenidas en las asignaturas y en las exposiciones orales.	- En los aspectos negativos, hay coincidencia ente ambos sistemas de créditos. - Sin embargo, no existe diversificación en la evaluación del sistema tradicional. - El sistema de evaluación sigue favoreciendo el aprendizaje memorístico.
10. Atención al alumnado	- Comunicación fluida, atención personalizada y disponibilidad y flexibilidad absolutas. - Se anima a la utilización de las tutorías. - El profesorado se esfuerza por resolver todas las dudas.	- No siempre se respetan las horas de tutoría y de revisión de exámenes. - Se ruega que la Dirección del Departamento comunique la fecha de incorporación del profesorado de nueva contratación.	- También se destaca el trato adecuado y personalizado, la cercanía y flexibilidad del profesorado y la comunicación fluida que existe. - Sin embargo, hay un mayor nivel de descontento en este sentido, que va en aumento a lo largo de los 4 cursos.

→

Variables	*Aspectos positivos del sistema ECTS*	*Aspectos negativos del sistema ECTS*	*Comparación con la metodología tradicional*
11. Implicación del profesorado	- Si bien depende del profesor y de su personalidad, la sensación generalizada es que el profesorado está implicado con el nuevo sistema de créditos *(vs. García García, 2005 y Pascual Garrido, 2007).*	- Hay que tener cuidado con implicarse demasiado, ya que puede derivar en un exceso de carga de trabajo para el alumnado.	- El descontento con la implicación del profesorado aumenta preocupantemente a lo largo de los 4 cursos. Se destaca que depende del profesor. - Queda patente que el ECTS favorece una atención más personalizada y fluida que el sistema tradicional de créditos, algo que concuerda con los hallazgos de *Ron Vaz y Casanova García (2007)* y *Pérez Cañado (2009).*
12. Valoración global de la ex periencia piloto	- Muy positiva. Se consolida a lo largo de los 4 cursos. Se aprende más, se trabaja a diario, se favorece la automotivación, se valoran y disfrutan más las clases, se implica y participa más el alumnado y se obtiene una mejor preparación.	---	- Se observa la tendencia opuesta: aumenta el descontento de 1º a 3º, recuperándose en 4º, cuando se es consciente del incremento en las posibles salidas profesionales.

Tabla 2. Resumen de los resultados.

A raíz de nuestros resultados, se puede concluir que realmente se está aplicando el sistema ECTS en la titulación de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén, ya que existe una clara diferencia con la metodología tradicional. Este hallazgo contrasta con la situación que se está viviendo en otras universidades andaluzas, como la de Córdoba, donde Pascual Garrido (2007) constata la ausencia de una modificación profunda del sistema de enseñanza universitaria.

En nuestro caso, la reforma no ha sido superficial, sino profunda y ha afectado a todos los niveles curriculares: competencias (de cuya existencia y evaluación es consciente el alumnado), metodología (más activa, práctica y participativa), modalidades organizativas y tipos de agrupamiento (que ahora presentan una gran variedad) y evaluación (más diversificada). En este sentido, nuestros resultados coinciden con lo observado en la Universidad de Huelva por Ron Vaz y Casanova García (2007).

Hay aún muchos aspectos que refinar en todos los apartados considerados, en especial en la ingente cantidad de trabajo autónomo, dedicación y esfuerzo que está suponiendo para el alumnado (algo que Ron Vaz *et al.*, 2006 adelantaban), en temas de coordinación de profesorado (cuya importancia también destacan Ron Vaz *et al.*, 2006 y Madrid y Hughes, 2009), en relación con el uso de los seminarios (como subrayan Madrid y Hughes, 2009) y con respecto a las principales carencias y solapamientos detectados en la titulación (a tener muy en cuenta en la elaboración de los nuevos títulos de grado).

Sin embargo, la valoración global del funcionamiento del sistema ECTS es altamente positiva, y se constata el enorme progreso que se ha realizado en los últimos 4 años de pilotaje del sistema ECTS. La atención al alumnado y la implicación del profesorado, tan negativamente valoradas en el estudio de García García (2005) tras el primer año de implantación del crédito europeo, son ahora dos de los aspectos más positivamente apreciados por el alumnado participante. Las guías académicas, que al inicio de la experiencia no se consideraban clarificadoras, ahora se ven útiles y claras. Si antes no se tenía percepción de cambio, en este estudio de aplicación del ECTS se comprueban grandes diferencias a todos los niveles curriculares con respecto al sistema tradicional de créditos. Y, mientras que en 2005 se consideraba que el ECTS no suponía ningún tipo de mejora en el aprendizaje, ahora se destaca que favorece el aprendizaje, la automotivación, la implicación, la participación, la capacidad crítica y la mejor preparación del alumnado. Nuestro estudio confirma, pues, que ha habido claros avances en la implementación del sistema ECTS en la titulación de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén en los últimos 4 años. Si continuamos actuando sobre las principales debilidades diagnosticadas en el curso académico que resta antes de la implantación de los nuevos títulos de grado, podemos garantizar que el proceso de convergencia europea en nuestra titulación será adecuado y exitoso.

Propuestas de mejora

¿Cómo podemos actuar sobre los puntos débiles detectados? A continuación, y en relación con el tercer objetivo del estudio, detallamos las líneas de actuación que proponemos, sobre algunas de las cuales ya estamos trabajando.

- En primer lugar, ya está aprobado por el Vicerrectorado de Convergencia Europea, Postgrado y Formación Permanente de la Universidad de Jaén un curso de formación para el alumnado de todas las titulaciones de la Universidad: "*Introducción al crédito europeo y a la Universidad de Jaén: cómo afrontar con éxito la etapa universitaria*". Se impartirá en octubre de 2009 y constará de 15 horas en las que se proporcionará al alumnado participante una introducción al crédito europeo, técnicas para afrontar con éxito la adaptación a la nueva metodología (con especial atención al desarrollo de competencias transversales genéricas) y orientaciones generales sobre la Universidad de Jaén (desde sus servicios hasta el Plan de Acción Tutorial o *Mentoring*). Con este curso, se pretende contribuir a subsanar la laguna informativa detectada.
- También se va a continuar y ampliar el sistema de seminarios ECTS transversales para alumnado que se ha puesto en marcha en el presente curso académico en la titulación de Filología Inglesa. A través de ellos, se pretende reforzar la formación en competencias transversales, algo destacado repetidamente en la bibliografía sobre el tema (véase Ron Vaz *et al.*, 2006; Nieto García, 2007; Ron Vaz y Casanova García, 2007; o Madrid y Hughes, 2009) y alabado por la muestra de participantes. En estas sesiones monográficas, se trabaja de forma transversal e interdisciplinar una serie de temas que se han detectado como especialmente problemáticos para el alumnado de la Titulación en cuestión (*e.g.* ensayos académicos y plagio), que previamente se cubrían de forma individual y heterogénea en diversas asignaturas de un mismo módulo y que desarrollan las competencias genéricas identificadas como centrales para el Filólogo Inglés. A través del programa de seminarios, el profesorado que previamente trataba dichos temas de forma inconexa ha de unificar criterios y trabajar de forma coordinada para presentar ese tema transversal de modo consensuado y unificado en la sesión monográfica. El material elaborado específicamente por el equipo docente es colgado en la la plataforma ILIAS para que el profesorado y alumnado de los cuatro cursos de Filología Inglesa puedan acceder a él y comentarlo a través del foro de discusión creado en dicho entorno virtual.
- Con el fin de completar la formación en competencias del profesorado (destacado como necesario por la muestra) y de favorecer

la coordinación y creación de equipos docentes (tema clave en nuestros resultados), se va a mantener y reforzar el sistema de seminarios ECTS para profesorado que se ha puesto en marcha en el curso académico 2008-2009. Este sistema de seminarios para profesorado coincide en calendario con el desarrollado para el alumnado. Se han organizado seis sesiones –aproximadamente una por cada mes lectivo– en las que el profesorado de la Titulación comparte, a través de breves ponencias de media hora, las experiencias docentes que está llevando a cabo en su asignatura. Se ha invitado, igualmente, a profesorado de otras universidades españolas y europeas a que participe en dichas sesiones, exponiendo así experiencias relevantes de innovación pedagógica. El debate e intercambio de opiniones se favorece en cada una de ellas. El fin último de estas sesiones es fomentar la comunicación y colaboración entre el profesorado, permitir la incorporación inmediata en el aula de las buenas prácticas de los demás y activar el desarrollo de proyectos docentes comunes entre equipos de profesores. También pretenden acrecentar la toma de conciencia por parte del profesorado de los principales escollos detectados en el funcionamiento del sistena ECTS en la titulación (e.g., respeto de los criterios de evaluación de las guías, inadecuada utilización de los seminarios ECTS, excesiva carga del trabajo del alumnado, falta de coordinación o mayor transparencia en la evaluación).

- Para estimular esta toma de conciencia y continuar promoviendo la formación del profesorado, se ofertará un curso de formación de profesorado sobre la adaptación metodológica al ECTS a partir del presente curso académico (Vicerrectorado de Ordenación académica, Innovación Docente y Profesorado).
- La coordinación entre el profesorado se va a fomentar, asimismo, con la propuesta de crear un coordinador por curso académico, que favorezca las reuniones periódicas de los docentes de todas las asignaturas de cada curso, potencie la realización de un seguimiento pormenorizado de cada alumno y evite la sobrecarga de trabajo autónomo de lo estudiantes.
- Para mejorar la atención al alumnado, se sugiere igualmente que se haga uso del sistema que utilizan las universidades norteamericanas de "sign-up sheets", a través del cual el alumnado se apunta para asistir a tutorías en intervalos de 15 minutos. Este sistema garantiza que se atienda a todos los estudiantes que lo hayan solicitado y ayuda al profesor a distribuirse su tiempo más adecuadamente. También se propondrá que el profesorado fije sus horas de tutorías en ambos turnos (mañana y tarde) para posibilitar la utilización de las mismas por parte del alumnado.
- Los autores del artículo, Secretaria y miembro de la Comisión de Grado de Estudios Ingleses de la Universidad de Jaén, están trasladando los resultados del presente estudio al resto de la

Comisión, con el objetivo de que se tengan en cuenta en la elaboración del nuevo título de grado. En especial, se espera que las carencias y solapamientos se subsanen de forma efectiva y que los horarios presenciales puedan reducirse (Ron Vaz *et al.*, 2006).

- En este sentido, para subsanar la carencia de inglés oral, se van a poner en marcha, a partir de abril de 2009 y de forma voluntaria, grupos de conversación de 3 horas a la semana. En ellos, se potenciará la destreza oral en inglés y se ofrecerán directrices sobre los últimos hallazgos en spoken grammar (véase McCarthy y Carter, 1995).
- Por último, se continuará refinando el número de competencias incluidas en las guías y potenciando su desarrollo y evaluación. También se mantendrá el formato reducido de las mismas, que se ha considerado, según nuestros resultados, muy beneficioso. Esto lo canalizará la Tutora de Titulación, que continuará potenciando la comunicación entre el alumnado y el profesorado haciendo llegar a éste los resultados de este estudio y solicitando su cooperación y compromiso con el sistema ECTS.

Futuras líneas de actuación

Podemos concluir que el estudio que presenta este artículo nos ha permitido cumplir los tres objetivos que nos marcábamos a su inicio. Ha posibilitado realizar un diagnóstico pormenorizado del funcionamiento del sistema ECTS en la titulación de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén; comparar el nuevo sistema de créditos con la metodología seguida en el tradicional; y realizar una importante serie de propuestas de mejora con el fin de garantizar un exitoso proceso de adaptación al EEES y de contribuir al diseño del nuevo título de grado en Estudios Ingleses. Sin embargo, si bien consideramos que la técnica de investigación etnográfica que hemos empleado en este estudio ha arrojado datos muy valiosos, también creemos que se ha de complementar con otros procedimientos de investigación tanto cualitativos como cuantitativos, en los que ya estamos trabajando no sólo a través del Proyecto FINEEES, sino por medio del Proyecto del Ministerio ADELEEES[1].

En primer lugar, vamos a complementar estas entrevistas grupales del alumnado con otras que realizaremos en breve con el profesorado,

[1] Proyecto ADELEEES: "Adaptación de la enseñanza de lenguas al EEES: Análisis del estado actual, establecimiento de redes europeas y aplicación de los nuevos títulos de Grado", financiado por el Ministerio Ciencia e Innovación ("Subvenciones de acciones destinadas a la mejora de la calidad de la Enseñanza Superior y de la actividad del profesorado universitario en el año 2008", Programa Estudios y Análisis, Ref. EA2008-0173).

con el fin de contrastar la valoración del sistema ECTS por parte de los dos agentes implicados en el proceso de aprendizaje.

Asimismo, hemos diseñado y validado cuatro baterías de cuestionarios (competencias, tiempo real de dedicación, metodología y satisfacción) para realizar un seguimiento pormenorizado del funcionamiento del pilotaje ECTS y que implicará de nuevo tanto a alumnado como a profesorado. Estamos en pleno proceso de aplicación de estos cuestionarios en todas las universidades españolas y europeas que estén pilotando el sistema ECTS en Filología Inglesa o *Language Studies*, con el fin de crear una red temática en este campo, superando así las actuaciones inconexas y dispares que tan a menudo se señalan como características de la implantación del crédito europeo (Zabalza Beraza, 2004; Michavila Pitarch, 2007).

Por último, se realizará un estudio cuantitativo para determinar si las tasas de éxito y rendimiento, globalmente y por asignaturas, y los resultados que reflejan la adquisición de conocimientos disciplinares son superiores en el sistema ECTS en Filología Inglesa que en el sistema tradicional de créditos en Filología Inglesa + Turismo.

La finalidad de todo ello es garantizar que las decisiones tomadas en relación con las nuevas enseñanzas universitarias oficiales se basen en datos empíricos y contribuir a mejorar el funcionamiento del sistema ECTS para que, en el año que resta para su implantación en Europa, se puedan detectar y subsanar potenciales dificultades en su desarrollo.

BIBLIOGRAFÍA

García García, L. (2005). "European higher education area at the University of Jaén. First steps towards a common European higher education and research space". (Ponencia invitada en la Universidad de Leeds)

Madrid, D. y Hughes, S. (2009) "The implementation of the European credit in initial foreign language teacher training". En M. L. Pérez Cañado (Ed.). *English language teaching in the European Credit Transfer System: Facing the challenge* (227-244). Frankfurt am Main: Peter Lang.

McCarthy, M. y Carter, R. (1995). "Spoken grammar: what is it and how can we teach it?", *ELT Journal*, 49, 3, 207-218.

Michavila Pitarch, F. (2007). Conferencia Plenaria. *II Jornadas de Trabajo sobre Experiencias Piloto de Implantación del Crédito Europeo en las Universidades Andaluzas*. Granada, 30-31 de octubre de 2007.

Nieto García, J. M. (2007). "Sobre convergencia y uniformidad: la Licenciatura en Filología Inglesa desde la perspectiva de un coordinador de titulación". *II Jornadas de Trabajo sobre Experiencias Piloto de Implantación del Crédito Europeo en las Universidades Andaluzas* (119-120). Granada, 30-31 de octubre de 2007.

Pascual Garrido, M. L. (2007). "Problemas y soluciones de la implantación de créditos ECTS en la titulación de Filología Inglesa en la UCO". *II Jornadas de Trabajo sobre Experiencias Piloto de Implantación del Crédito Europeo en las Universidades Andaluzas* (59-60). Granada, 30-31 de octubre de 2007.

Pérez Cañado, M. L. (2009). "The European Credit Transfer System: Enhancing Creativity in Teachers and Students", *Humanising Language Teaching*, 11, 1. http://www.hltmag.co.Uk/feb09/mart03.htm

Pérez Cañado, M. L. (en prensa). "English language teaching in the European Higher Education Area: from policy to practice". *International Journal of Innovation in Language Learning and Teaching.*

Ron Vaz, P. y Casanova García, J. (2007). "El crédito europeo y los resultados académicos en la titulación de Filología Inglesa en la Universidad de Huelva". *II Jornadas Nacionales de Metodologías ECTS* (actas en CD). Badajoz, 19-21 de septiembre de 2007.

Ron Vaz, P., Fernández Sánchez, E. y Nieto García, J. M. (2006). "Algunas reflexiones sobre la aplicación del crédito europeo en la Licenciatura de Filología Inglesa en las universidades de Andalucía (Córdoba, Huelva y Jaén)". *I Jornadas de Trabajo sobre Experiencias Piloto de Implantación del Crédito Europeo en las Universidades Andaluzas* (actas en CD). Cádiz, 19-21 de septiembre de 2006.

Zabalza Beraza, M. A. (2004). *Guía para la planificación didáctica de la docencia universitaria en el marco del EEES.* Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.

APÉNDICE

FINEEES: La Filología Inglesa en el Espacio Europeo de la Educación Superior

Sesiones de valoración global (*focus groups*)

Titulación: Filología Inglesa (alumnado)

✐ *Por favor, comenta con tus compañeros/as de grupo los doce aspectos relacionados más abajo y anota en el espacio reservado a tal efecto las principales conclusiones a las que habéis llegado.*

1. Información recibida acerca del ECTS/guías académicas.

2. Adecuación de las instalaciones y servicios a la nueva metodología.

3. Trabajo independiente del alumnado: dedicación y esfuerzo.

4. Solapamientos y carencias de asignaturas detectadas.

5. Coordinación de asignaturas, profesorado, asignación de trabajos, etc.

6. Desarrollo y evaluación de competencias.

7. Tipos de agrupamientos y modalidades organizativas (clases, seminarios, tutorías, trabajo autónomo, etc.).

8. Métodos y materiales utilizados.

9. Evaluación.

10. Atención al alumnado (tutorías, atención individualizada, comunicación fluida, etc.).

11. Implicación del profesorado.

12. Valoración global de la experiencia piloto: ¿resultados positivos?